
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Ceiling Suspended type

FXH32LVE
FXH63LVE
FXH100LVE

FXHQ32MVE
FXHQ63MVE
FXHQ100MVE

FXHQ32MAVE
FXHQ63MAVE
FXHQ100MAVE

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsqu'il vous aura lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

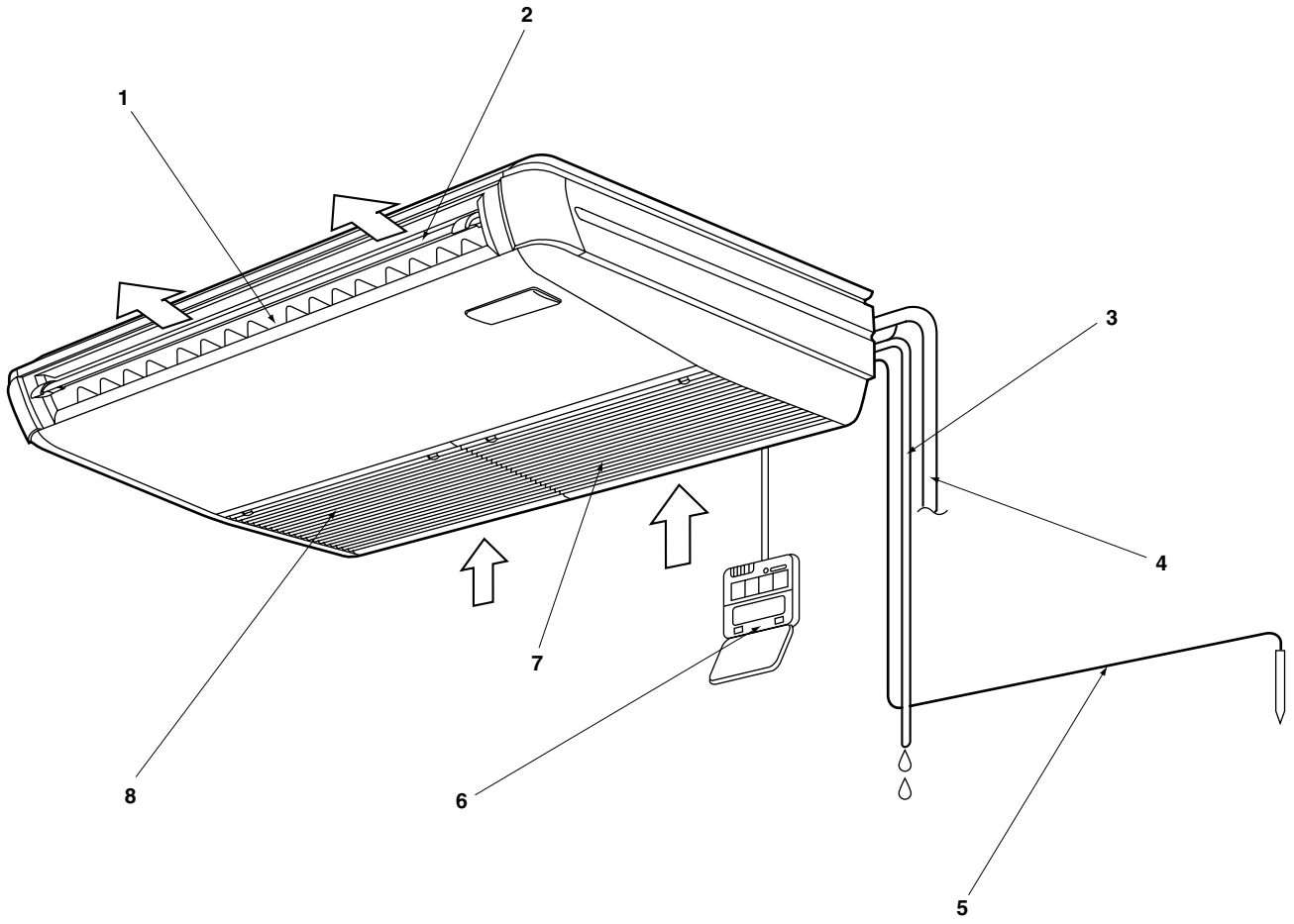
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin. Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

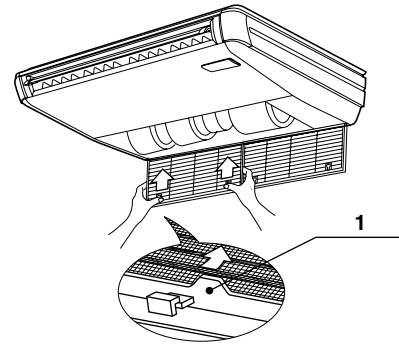
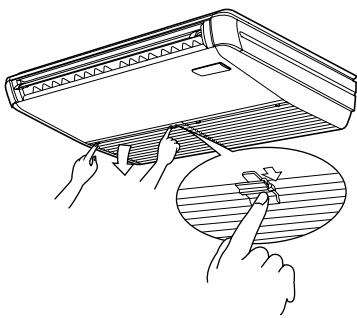
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。

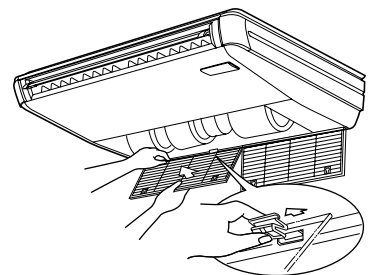
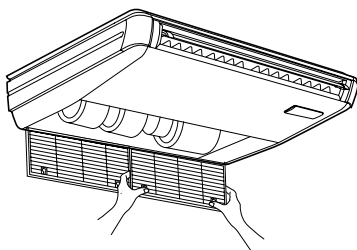


1



2

3



4

5

Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto.

Tipo di refrigerante	R410A	R407C
Valore GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5

⁽¹⁾ GWP = potenziale di riscaldamento globale

È possibile che siano necessarie ispezioni periodiche per controllare eventuali perdite di refrigerante secondo le normative locali e/o europee. Per informazioni più dettagliate, contattare il rivenditore locale.

CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA

Attenersi alle seguenti istruzioni.

(Prima dell'uso, leggere con attenzione questo manuale di istruzioni per azionare l'unità correttamente.)

- Questo condizionatore rientra nella categoria delle "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".
- **Le avvertenze indicate qui sotto sono classificate nei due tipi seguenti.**
Ogni tipo di avvertenza riporta notizie importanti relative alla sicurezza. Attenersi a tali avvertenze.

⚠ PERICOLO Indica circostanze che determinano seri pericoli quali la morte o gravi lesioni personali dovute all'uso improprio.

⚠ ATTENZIONE Indica circostanze che determinano lesioni personali o danni materiali dovuti all'uso improprio inclusi i rischi di gravi conseguenze in alcuni casi.

⚠ ATTENZIONE

- **Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.**

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali possono essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

NOME DELLE PARTI

Fare riferimento alla figura 1 a pagina [1]

1. Uscita dell'aria
2. Deflettore del flusso di aria (lato uscita dell'aria)
3. Tubo di scarico
4. Tubo del refrigerante
Collegamenti elettrici di trasmissione
5. Filo di messa a terra
Questo filo previene le scosse elettriche trasferendo l'elettricità dall'unità al terreno.
6. Unità di comando a distanza
7. Griglia di aspirazione
8. Filtro dell'aria (all'interno della griglia di aspirazione)

MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)

⚠ PERICOLO

- **A parte la manutenzione giornaliera, solo un tecnico qualificato è autorizzato a eseguire la manutenzione.**
- **Prima di collegare qualsiasi collegamento elettrico, spegnere gli interruttori di alimentazione.**
- **Per quanto riguarda l'installazione delle parti opzionali, solo un tecnico qualificato è autorizzato a eseguirla.**

Si raccomanda di utilizzare le parti opzionali specificate dalla nostra azienda. Un'installazione errata può causare perdite d'acqua, folgorazioni o incendi.

⚠ ATTENZIONE

- **Prima di pulire il condizionatore d'aria, interrompere il funzionamento e spegnere l'interruttore di alimentazione.**

In caso contrario, possono verificarsi folgorazioni o lesioni.

- **Non lavare il condizionatore d'aria con acqua.**

Ciò può causare scosse elettriche.

- **Consultare la ditta installatrice per pulire l'interno del condizionatore d'aria.**

Un'errata pulizia potrebbe danneggiare i componenti di plastica e si correrebbe il rischio di perdite d'acqua e di scosse elettriche.

- **Fare attenzione durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria.**

Durante le operazioni in luoghi elevati, è necessario prestare la massima attenzione.

Qualora l'impalcatura non sia stabile, si può cadere o vacillare, con conseguenti lesioni personali.

COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

Pulire il filtro dell'aria quando sul display appare " " (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA).

Se l'unità è installata in una stanza dove l'aria è molto contaminata, aumentare la frequenza degli interventi di pulizia.

(A titolo indicativo, prevedere la pulizia del filtro ogni sei mesi.)

Se diventa impossibile rimuovere lo sporco, sostituire il filtro dell'aria. (Il filtro dell'aria di ricambio è opzionale.)

1. **Aprire la griglia di aspirazione.**

Far scorrere contemporaneamente entrambe le manopole come illustrato e poi tirarle verso il basso. (Per chiuderla attenersi alla stessa procedura.)

Fare riferimento alla figura 2 a pagina [1]

2. **Rimuovere il filtro dell'aria.**

Solleverare entrambe le manopole del filtro dell'aria e tirarle verso se stessi.

Fare riferimento alla figura 3 a pagina [1]

1. Linguetta

3. **Pulire il filtro dell'aria.**

Utilizzare un aspirapolvere: **A)** o lavare il filtro dell'aria con acqua **B)**.

A) Utilizzando un aspirapolvere



B) Lavaggio con acqua

Per la pulizia del filtro dell'aria, utilizzare un pennello morbido e un detergente neutro.



Rimuovere l'acqua e farlo asciugare all'ombra.

NOTA

- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua a temperatura superiore a 50° C, poiché ciò può causare scoloriture e/o deformazioni.
- Non asciugare il filtro esponendolo al fuoco. In questo modo si potrebbe bruciarlo.

4. Fissare il filtro dell'aria.

- Una volta completata la pulizia, disporre nuovamente il filtro dell'aria nella posizione originale.

Fare riferimento alla figura 4 a pagina [1]

5. Chiudere la griglia di aspirazione.

Far riferimento al passo No. 1.

6. Premere il tasto RIPRISTINO IL SEGNO DEL FILTRO (RIPRISTINO INDICAZIONE FILTRO) del telecomando.

L'indicazione " " (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA) scompare.

(Per ulteriori dettagli, vedere il manuale d'uso dell'unità esterna.)

NOTA

- Rimuovere il filtro dell'aria solamente per pulirlo. Manipolandolo eccessivamente, il filtro può danneggiarsi.

COME PULIRE L'USCITA DELL'ARIA E I PANNELLI ESTERNI

- Pulire con un panno morbido.
- Quando è difficile rimuovere le macchie, utilizzare l'acqua o un detergente neutro.

NOTA

- Non utilizzare benzina, benzene, solventi, polvere di lucidatura, insetticidi liquidi. Potrebbero scolorirlo o deformarlo.
- Non far bagnare l'unità interna, potrebbe essere causa di scosse elettriche o incendi.
- Non utilizzare acqua calda a 50° C o a una temperatura superiore, perché ciò potrebbe causare scoloriture o deformazioni.

COME PULIRE LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

1. Aprire la griglia di aspirazione.

Fare scorrere entrambe le manopole, quindi tirarle verso il basso.

(Per chiuderla attenersi alla stessa procedura.)

Fare riferimento alla figura 2 a pagina [1]

2. Rimuovere il filtro dell'aria.

Fare riferimento alla voce "COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA".

3. Staccare la griglia di aspirazione.

Mentre la griglia della presa d'aria è aperta, tirarla in avanti afferrando le linguette posteriori.

Fare riferimento alla figura 5 a pagina [1]

4. Pulire la griglia di aspirazione.

Lavarla con un pennello di setola soffice e detergente neutro o acqua, poi asciugarla completamente.



NOTA

- In caso di sporcizia tenace, applicare un normale detergente per cucine e attendere circa 10 minuti, quindi sciacquare con acqua.
- Non utilizzare acqua calda a 50° C o a una temperatura superiore, perché ciò potrebbe causare scoloriture o deformazioni.

5. Reinstallare la griglia di aspirazione.

Far riferimento al passo No. 3.

6. Reinstallare il filtro dell'aria.

Fare riferimento alla voce "COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA".

7. Chiudere la griglia di aspirazione.

Far riferimento al passo No. 1.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編碼108-0075

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1号
JR品川東大廈 邮政编码108-0075